



**Меморандум о взаимопонимании
между
Шанхайским университетом политологии и права
и
Белорусским государственным университетом**

Шанхайский университет политологии и права, в лице ректора Лю Сяохун, действующего на основании Устава, и Белорусский государственный университет, в лице проректора по учебной работе и интернационализации образования Виктора Павловича Кочина, действующего на основании доверенности от 13.09.2024 № 0101/8186, именуемые ниже «Стороны», принимая во внимание взаимную выгоду развития международного сотрудничества в области образования, науки и технологий, договорились о следующем.

Статья 1

Стороны на основе равноправия и взаимного интереса будут развивать следующие формы сотрудничества:

- обмен обучающимися по программам обучения всех уровней;
- приглашение преподавателей и исследователей;
- совместные образовательные программы;
- выполнение совместных научно-исследовательских и образовательных проектов;
- обмен информацией, учебными материалами и научными отчетами;
- организация научных, образовательных и культурных мероприятий;
- совместные публикации.

Статья 2

Финансовые условия деятельности в рамках данного меморандума будут определяться в дополнительных соглашениях к данному меморандуму на основании доступных финансовых ресурсов.

Возможно привлечение других организаций и фондов к финансированию сотрудничества.

Статья 3

Данный меморандум не исключает других форм сотрудничества, которые могут быть предложены для обсуждения каждой из сторон.

Все изменения данного меморандума не могут осуществляться без письменного уведомления сторон.



Статья 4

Настоящий меморандум вступает в силу с момента подписания уполномоченными лицами обеих сторон и действует в течение 3 лет.

Каждая сторона может прервать данный меморандум письменным уведомлением не позднее, чем за 6 месяцев до прекращения отношений.

Статья 5

Реализация данного меморандума будет осуществляться в соответствии с законодательством и нормами страны каждой из сторон.

Споры по меморандуму будут разрешаться путем дискуссий и переговоров между сторонами.

Данный меморандум подписан в 4 (четыре) экземплярах на китайском и русском языках, все тексты имеют равную юридическую силу.

Шанхайский университет
политологии и права

Ректор
Лю Сяохун



Белорусский государственный
университет

Проректор по учебной работе
и интернационализации
образования
Виктор Павлович Кочин



Дата: 12.11.2024

Шанхайский университет политологии
и права
№ 7989, ул. Вайцинсун, район Цинпу,
201701, Шанхай,
Китайская Народная Республика
Тел./факс +8602139227304
E-mail: wangy@shupl.edu.cn

Дата: 25.09.2024

Белорусский государственный
университет
пр. Независимости, 4,
220030, Минск,
Республика Беларусь
Тел./факс: +375 17 2705940
E-mail: bsu@bsu.by



谅解备忘录

上海政法学院与白俄罗斯国立大学

上海政法学院 以校长刘晓红为代表，和白俄罗斯国立大学，以副校长（分管学术事务和教育国际化）科钦·维克托·帕夫洛维奇 为代表，以下简称“双方”，在互惠互利的基础上发展双方在教育，科学和技术领域的合作，达成协议如下。

第一条

双方在平等互利的基础上开展以下合作：

- 学生互访项目，适用于各阶段学生；
- 教师和研究人员访问交流项目；
- 学生联合培养项目；
- 完成共同的科学研究和教学项目；
- 相关信息、教学资料和科研信息分享；
- 共同组织会议、研讨会及课程；
- 联合出版。

第二条

本备忘录下的财务条款将根据本备忘录的补充协议在可接受的财务资源基础上进行确定。

可以允许其他组织和基金会参与合作。

第三条

本备忘录不排除双方讨论后提议的其他合作形式。
未经双方书面通知不得对本备忘录进行修改。



上海政法學院

Shanghai University of Political Science and Law



BELARUSIAN
STATE
UNIVERSITY

第四条

本备忘录自签署之日起生效，三（3）年内有效。

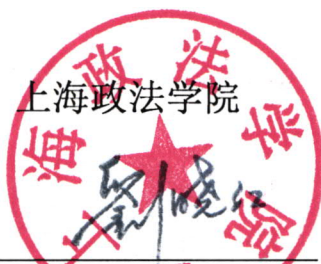
若双方任何一方提出终止协议，须提前六（6）个月发布书面通知。

第五条

本备忘录的执行应符合双方所在国的法律法规。

本备忘录产生的争议将通过双方的讨论和协商的方式进行解决。

本备忘录用中文及俄文书写与签署；共四（4）份，均具有同等法律效力。



校长刘晓红

Liu Xiaohong



副校长（分管学术事务与国际化）

Victar Kochyn

日期：2024/11/12

日期：2024/09/25

上海政法学院

中国，上海市，青浦区外青松公路
7989 号

邮编：201701

电话：+8602139227304

邮箱：wangy@shupl.edu.cn

白俄罗斯国立大学

独立大街 4 号

白俄罗斯，明斯克市

邮编：220030

电话/传真：+375 17 2705940

邮箱：bsu@bsu.by